



**Arquidiocese Católica Apostólica Ortodoxa Antioquina de São Paulo e
Todo o Brasil**

Rua Vergueiro, 1515 – Paraíso - São Paulo Telefone: (11) 5907-8610
www.catedralortodoxa.com /catedralortodoxa@uol.com.br

Leitura Dominical

Nº 539/ 2021

Domingo 22/08/2021

9º Dormição após Pentecostes
Domingo 9º do Evangelho de São Mateus
Pós-festa da Dormição da Mãe de Deus



O texto lido hoje no Evangelho de São Mateus relata que, depois do milagre da multiplicação dos pães, Jesus despediu a multidão e enviou os discípulos para a outra margem do lago de Genesaré ou Mar da Galileia, e “subiu a um monte para orar, a sós”. Era noite e o barco dos discípulos foi açoitado pelas ondas e navegava dificilmente, com vento contrário. Estavam inquietos e preocupados, pois o Senhor não estava com eles.

Cristo foi até eles, andando sobre as águas, o que os fez temer por algo sobrenatural, e Pedro, como prova de que era o Senhor, pediu para ir ao seu encontro andando também sobre o mar, o que, de fato, aconteceu, mas, temendo, começou a afundar e foi socorrido por Jesus; quando subiram ao barco, os fortes ventos se acalmaram.

Mas, na verdade, o confronto não foi entre Jesus e os ventos impetuosos e as ondas bravias, e sim com os “homens de pequena fé”. Em meio às ondas perigosas e ao mar profundo, Ele confirmou a fé dos discípulos, pois tudo que aconteceu foi ao encontro da sua educação na fé. Apesar da ameaça externa que representavam o mar, o vento e a noite que oprimiam os discípulos, o principal problema era interno: a dúvida e a pequena fé, e Jesus, com sua ação, despertou-lhes e afervorou-lhes a fé, como faz conosco e com sua Igreja toda hoje, pelo Espírito Santo.

O pedido de socorro de São Pedro, “Salva-me, Senhor”, é a súplica de todo fiel, o clamor do povo de Deus, que, por vezes, fraqueja na fé e teme. O barco dos cristãos é açoitado por ventos tempestuosos de doutrinas heréticas, erradas, e enfrenta as ondas perigosas do modismo, da acomodação, das obras das trevas...

O Apóstolo São João, em sua Primeira Epístola, ensina: *“Esta é a vitória que vence o mundo, a nossa fé”* (1 João 5,4), a fé verdadeira, centrada em Cristo Jesus, nosso Senhor e Salvador.

Tropário da Ressurreição (tom 8)

Desceste das alturas, ó Misericordioso/ e aceitaste o sepultamento durante três dias/ para livrar-nos dos sofrimentos./ Senhor, és nossa vida e nossa ressurreição:/ glória a ti!

انحدرت من العلو يا مُتَحَن. وقبِلت الدفن ذا الثلاثة الأيام. لكي تُعَيِّقَنَا مِنَ
الآلام. فيا حياتَنَا وقيامَتَنَا يا رَبُّ المجدُّ لك.

Tropário da Dormição da Mãe de Deus (tom 1)

Em tua maternidade conservaste a virgindade, e em tua dormição não abandonaste o mundo, ó Mãe de Deus. Foste levada para a vida, sendo a Mãe da Vida. Por tuas intercessões resgata da morte nossas almas!

في ميلادك حفظت البتولية وصنتها، وفي رقادك ما أهملت العالم وتركته يا
والدة الإله، لأنك انتقلت إلى الحياة بما أنك أم الحياة، فبشفاعاتك أنقذي من
الموت نفوسنا.

Tropário do Santo Padroeiro - São Paulo (tom 3)

Ó grande Apóstolo dos gentios, poderoso intercessor, intercede ao Todo- Poderoso para que venha a paz ao mundo, e às nossas almas a grande misericórdia.

يا رسول الأمم العظيم. والشفيع القدير تشفع إلى الكلي القدرة. كي يمنح السلام
للعالم. ولنفسنا الرحمة العظمى.

Condaquion da Dormição da Mãe de Deus (tom 2)

Ó Mãe de Deus, nossa incansável intercessora e vigilante protetora, o túmulo e a morte não prevaleceram sobre ti, mas como és a Mãe da Vida, te fez passar para a vida Aquele que habitou em teu ventre sempre virgem.

إن والدة الإله التي لا تغفل في الشفاعات، والرجاء غير المردود في النجديات،
لم يضبطها قبر ولا موت، ولكن بما أنها أم الحياة نقلها إلى الحياة الذي حل
في مستودعها الدائم البتولية.

Epístola

(* 9º Domingo após Pentecostes)

PROKIMENON: “Fazei votos ao Senhor vosso Deus e cumpri-os.
Deus se manifesta na Igreja!”

(Salmo 76, 11.1)

Leitura da Primeira Epístola de São Paulo aos Coríntios.

(3. 9-17)

Irmãos, “nós somos cooperadores de Deus, e vós sois a lavoura de Deus, edificação de Deus. Segundo a graça de Deus que me foi dada, eu, como sábio arquiteto, pus os fundamentos, outro edifica em cima. Cada um olhe como edifica. Pois quanto ao fundamento, ninguém pode pôr outro, senão aquele que está posto, que é Jesus Cristo. Se sobre este fundamento alguém edifica com ouro, prata, pedras preciosas ou madeira, feno, palha, a sua obra ficará manifesta, pois, em seu dia, o Fogo o revelará, e provará qual foi a obra de cada um. Se a obra construída sobre o fundamento resistir, o autor receberá um prêmio, e aquele cuja obra for consumida sofrerá dano; ele, todavia, se salvará, mas como quem passa pelo fogo. Não sabeis que sois templo de Deus e o Espírito de Deus habita em vós? Se alguém profanar o templo de Deus, Deus o destruirá. Porque o templo de Deus é santo, e esse templo sois vós.”

Evangelho

*(*9º de São Mateus)*

Leitura do Santo Evangelho, segundo o Evangelista São Mateus. (14. 22-34)

Naquele tempo, “Jesus mandou que os discípulos entrassem no barco e fossem na frente para a outra margem, enquanto ele despedia a multidão. Depois de despedir o povo, subiu sozinho ao monte para rezar. Ao anoitecer, lá estava ele só. O barco já se achava a alguns quilômetros da terra e era agitado pelas ondas, pois o vento era contrário. Pelas três da madrugada, Jesus chegou, andando sobre o mar. Ao vê-lo caminhar sobre as águas, os discípulos ficaram com medo: ‘É um fantasma!’, diziam, gritando de medo. Mas logo Jesus lhes falou: ‘Coragem! Sou eu! Não tenhais medo!’ Tomando a palavra, Pedro disse: ‘Senhor, se és tu, manda-me andar sobre as águas até junto de ti’. Ele disse: ‘Vem!’ Descendo do barco, Pedro caminhou sobre as águas ao encontro de Jesus. Mas, ao sentir a violência do vento, ficou com medo; começou a afundar e gritou: ‘Senhor, salva-me! No mesmo instante Jesus estendeu a mão e o segurou, dizendo: ‘Homem de pouca fé, por que duvidaste?’ E quando os dois entraram no barco o vento se acalmou. Então, os do barco prostraram-se diante dele e disseram: ‘Verdadeiramente, tu és Filho de Deus’. Terminada a travessia, chegaram à região de Genesaré.”

Megalinário (Hino à Virgem - tom 8)

É justo em verdade glorificar-te, ó Mãe de Deus.

Sempre Bem-Aventurada e Imaculada Mãe de nosso Deus; mais venerável que os Querubins e mais gloriosa que os Serafins; que ilibadamente deste à luz o Verbo de Deus. Logo, és verdadeiramente Mãe de, pois nós te glorificamos.

بواجبِ الاستئْهالِ حقاً نَغِيْطُ والدَةَ الإِلهِ الدائمةِ الطوبى، البريئةَ من كلِّ العيوبِ أمَّ إلهنا، يا مَنْ هي أكرمُ مِنَ الشيروبيم، وأرفعُ مجداً بغيرِ قياسٍ مِنَ السيرافيم، التي بغيرِ فسادٍ وَاَدَّتْ كلمةَ الله، حقاً إِنَّكَ والدَةُ الإِلهِ. إِيَّاكَ نَعْظِمُ.

Kinonikon (Hino da Comunhão)

Louvai o Senhor dos Céus, louvai-o nas alturas. Aleluia! Aleluia!
Aleluia!

Profissão de Fé

(Credo Niceno-Constantinopolitano)

Creio em Um Só Deus,/ Pai Onipotente,/ Criador do céu e da terra,/ de todas as coisas/ visíveis e invisíveis./ E em Um Só Senhor, Jesus Cristo,/ Filho Unigênito de Deus,/ nascido do Pai antes de todos os séculos:/ Luz de Luz,/ Deus Verdadeiro de Deus Verdadeiro;/ gerado e não criado,/ consubstancial ao Pai,/ por quem tudo foi feito./ O qual, por nós homens/ e para nossa salvação,/ desceu dos Céus / e se encarnou pelo Espírito Santo/ na Virgem Maria/ e se fez homem./ Por nós foi crucificado/ sob Pôncio Pilatos;/ padeceu e foi sepultado./ E ressuscitou ao terceiro dia,/ segundo as Escrituras,/ e subiu aos Céus/ e sentou-se à direita do Pai./ E novamente virá com glória,/ para julgar os vivos e os mortos;/ e o seu reino não terá fim./ E no Espírito Santo,/ Senhor Vivificante,/ que do Pai procede/ e que, com o Pai e o Filho,/ juntamente é adorado e glorificado,/ e que falou pelos profetas./ E na Igreja,/ Una,/ Santa,/ Católica e Apostólica./ Professo um só Batismo,/ para remissão dos pecados./ Espero a ressurreição dos mortos/ e a vida do século futuro./ Amém.